

90-96235-7

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

D.I.R.A.S.A.D

TRADUCCIONES



TRADUCCION AUTENTICA

I-416/90

0 7 2 4 6 7

REPUBLICA DE FRANCIA

EMBAJADA DE FRANCIA

EN

CHILE

El Embajador

SANTIAGO DE CHILE, 23 de julio de 1990.

Señor Presidente:

Tengo el honor de hacerle llegar en sobre cerrado una correspondencia que le ha enviado el Senado.

Ruego acepte, Señor Presidente, las seguridades de mi más alta consideración.

(firma ilegible)

Daniel Lequertier

Embajador de Francia

en Chile

..2

Señor Patricio Aylwin Azócar
Presidente de la República de Chile
Palacio de La Moneda
P r e s e n t e

República de Francia

SENADO

Comisión
de Asuntos Exteriores
de Defensa
y de las Fuerzas Armadas

El Presidente

13 de julio de 1990

Señor Presidente:

Toda Francia celebrará en 1994 el quincuagésimo aniversario del Desembarco de las tropas aliadas y la Batalla de Normandía, primer acto de la liberación de nuestro territorio y del retorno de la Paz en Europa.

..3

..3

La Ciudad de RUAN, Capital de la Alta Normandía, junto con las otras colectividades territoriales y económicas regionales, decidió conmemorar ese momento de la historia organizando en su puerto, del 9 al 17 de julio de 1994, una gran formación de navíos, grandes buques escuelas y modernos buques de guerra, en el seno de la **ARMADA DE LA LIBERTAD**.

Durante ocho días, las unidades amarradas en los muelles de nuestra Capital regional y sus tripulaciones celebrarán con los Franceses el retorno de la libertad, en el corazón de un vasto programa de actividades, antes de descender por el Sena el domingo 17 DE JULIO en una magnífica parada naval a lo largo de los 120 kilómetros de río que separan a RUAN del mar.

Nos sentiríamos particularmente honrados con la participación en nuestras fiestas del buque escuela chileno **ESMERALDA**, cuya presencia en aguas francesas simbolizaría la restauración de la democracia que conoce hoy CHILE bajo vuestra dirección.

Por tal razón tengo el honor, señor Presidente, de solicitar vuestro apoyo en nuestras gestiones.

..4

..4

Esperando el placer de un próximo reencuentro.

Ruego acepte, Señor Presidente, las seguridades de mi más alta consideración al igual que mi fiel amistad.

Firma: Jean Lecanuet.

JEAN LECANUET

EX Ministro de Estado

Señor PATRICIO AYLWIN AZOCAR
Presidente de la República de CHILE

SANTIAGO, CHILE, a 10 de agosto de 1990.-



LA TRADUCTORA OFICIAL.

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

072467

AMBASSADE DE FRANCE

AU

SANTIAGO DU CHILI, LE 23 JUILLET 1990

CHILI

L'Ambassadeur

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire tenir sous ce pli une correspondance qui vous est adressée par le Sénat.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma plus haute considération.

Daniel

Daniel LEQUERTIER
Ambassadeur de France
au Chili

*Monsieur Patricio AYLWIN AZOCAR
Président de la République du Chili
S a n t i a g o*

Souado

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Depto. de Asuntos Exteriores

416/90

ENTRADA	
TRAMITE	Trad f-e
SALIDA	F

13 JUIL. 1990

SÉNAT

Republique Française

COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LA DÉFENSE
ET DES FORCES ARMÉES

LE PRÉSIDENT

Monsieur le Président.

La France entière célébrera en 1994 le cinquantième anniversaire du Débarquement allié et de la Bataille de Normandie, premier acte de la libération de notre territoire et du retour de la paix en Europe.

La Ville de ROUEN, Capitale de la Haute-Normandie, associée aux autres collectivités territoriales et économiques régionales, a décidé de commémorer ce moment de l'histoire en organisant dans son port, du 9 au 17 JUILLET 1994, un grand rassemblement de navires, grands voiliers-école et modernes vaisseaux de guerre, au sein de l'**ARMADA DE LA LIBERTE**.

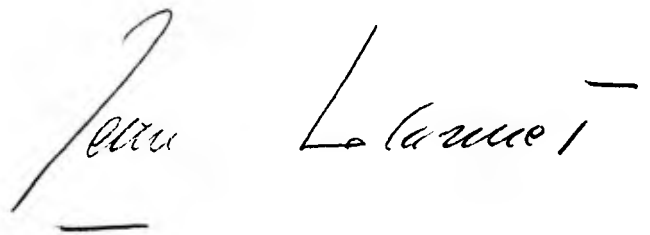
Durant huit jours, les unités amarrées le long des quais de notre Capitale régionale et leurs équipages célébreront avec les Français le retour de la liberté, au coeur d'un vaste programme d'animations, avant de descendre la Seine le dimanche 17 JUILLET en une magnifique parade navale sur les 120 kilomètres de fleuve séparant ROUEN de la mer.

Nous serions particulièrement honorés de la participation à nos fêtes du voilier-école chilien **ESMERALDA** dont la présence dans les eaux françaises symboliserait le renouveau de la démocratie que connaît aujourd'hui le **CHILI** sous votre direction.

C'est pourquoi j'ai l'honneur, Monsieur le Président, de solliciter votre appui dans nos démarches.

Dans l'attente du plaisir d'une prochaine rencontre,

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération. *avec un peu de ma fidèle confiance.*



Jean LECANUET
Ancien Ministre d'Etat

Monsieur Patricio AYLWIN AZOCAR
Président de la République du CHILI

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DE LAS ISLAS BAHAMAS

I-416/90

ENTRADA	10 ABO. 1990	30
Tránsito	<i>Trasf - e</i>	
SALIDA	15 ABO. 1990	